

Jas

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ
 အဘယ်မှ စစ်ပွဲများ နှင့်- အဘယ်မှ တိုက်ခိုက်မှုများ ခွဲ- သင်တို့ မ- ဤနေရာမှ မှ-
 G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782 G1537

τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
 -သော အာသာများ သင်တို့၏ -သော စစ်တိုက်နေသော ခွဲ- -သော အင်္ဂါများ သင်တို့၏
 G3588 G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

သင်တို့တွင် စစ်တိုက်ခြင်း၊ ရန်တွဲခြင်းသည် အဘယ်အကခြင်းက ဖြင့်ဖြစ်သနည်း။ သင်တို့အင်္ဂါ များ၌ စစ်ပွဲသော ကိလသော ကာမစိတ်ကခြင်း ဖြစ်သည်မဟုတ်လော။

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζῆλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
 တပ်မက်ကခြ် နှင့်- မ- ရကကြ သတ်ဖြတ်ကခြ် နှင့်- ငြုကခြ် နှင့်- မ- နိုင်ကကြ
 G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτευχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ
 ရရှိရန် တိုက်ခိုက်ကခြ် နှင့်- စစ်တိုက်ကခြ် မ- ရကကြ အကခြင်းမှာ- -ကို မ-
 G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361

αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
 တောင်းခြင်း သင်တို့ကို
 G0154 G4771

သင်တို့သည် တပ်မက်၍မရကကြ၊ လူအသက်ကို သတ်၍၎င်း၊ အလွန်လိုချင်သောလောဘစိတ်ရှိ၍၎င်း၊ အလိုမပည့်စုံနိုင်ကကြ၊ ရန်တွဲခြင်း၊ စစ်တိုက်ခြင်းကိုလည်း ပု၍မရကကြ၊ အကခြင်းမူကား၊ ဆုမတောင်းဘဲ နကေခြ်။

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα
 တောင်းကခြ် နှင့်- မ- ခံရကကြ အကခြင်းမှာ မကောင်းစွာ တောင်းကခြ်အကခြင်းနှင့် သို့-
 G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443

ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν διαπανήσητε.
 ခွဲ- -သော အာသာများ သင်တို့၏ သုံးစွဲကခြ်
 G1722 G3588 G2237 G4771 G1159

ဆုတောင်းလျှင်လည်း ကာမဂုဏ်ခံစားစရာတို့ရှိစေခြင်းငှါ၊ အလွဲတောင်းသောကခြင်းမရကကြ။

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ
 သစ္စာမဲ့မိန်းမတို့ မ- သိကခြ်လော ဟူ- -သည် ချစ်ခင်ခြင်း -၏ လောက ရန်ငြို -၏
 G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588

Θεοῦ ἐστίν? οὐκ ἔδαν οὐκ βουληθῆναι φίλος εἶναι τοῦ
 ဘုရားသခင် ဖြစ်၏ အကခြ်သူ အကယ်၍- တို့ကခြင်း- အလိုရှိ အဆွေခင်ပွန်း ဖြစ်ရန် -၏
 G2316 G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588

κόσμου, ἔχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.
 လောက ရန်သူ -၏ ဘုရားသခင် ဖြစ်လာ၏
 G2889 G2190 G3588 G2316 G2525

မတရားသောမထွေနှင့်ပွဲပွဲသော ယကျားမိန်းမတို့၊ လောကီမိသဟာယသည် ဘုရားသခင်နှင့် ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်သည်ကို မသိကခြ်လော။ ဤလောကနှင့် မိသဟာယဖွဲ့လိုသောသူသည် ဘုရားသခင်၏ ရန်သူဖြစ်၏။

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἢ γραφῆ λέγει, Πρὸς φθόνον
 သို့မဟုတ်- ထင်ကပြာလော ဟူ- အချည်းနီးစွာ -သည် ကျမ်းစာ ဆို၏ သို့- ငြုစုခြင်း
 G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355
 ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὁ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
 တောင့်တ၏ -ကို ဝိညာဉ် သည်- ကိန်းဝပ်စသော ၌- ငါတို့
 G1971 G3588 G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

ကျမ်းစာချက် အချည်းနီးသက်သက်ဖြေသည်ဟူ၍၎င်း၊ ငါတို့၌ တည်နေသော ဝိညာဉ်တော်သည် ငြုစုချေသော
 သဘောရှိသည်ဟူ၍၎င်း၊ ထင်ကပြာလော။

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάρις. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς
 ပို၍ကြီးသော သာဓ်လည်း- ပေးတော်မူ၏ ကျေးဇူးတော် ထိုကကြောင့် ဆို၏ -သည် ဘုရားသခင်
 G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316
 ὑπερφθάνουσιν ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάρις.
 မာနကြီးသူတို့ကို ဆန့်ကျင်တော်မူ၏ နှိမ့်ချသူတို့အား သာဓ်လည်း- ပေးတော်မူ၏ ကျေးဇူးတော်
 G5244 G0498 G5011 G1161 G1325 G5485

ထိုဝိညာဉ်တော်သည် သာ၍များသော ကျေးဇူးကိုပြုတော်မူ၏။ ထိုသို့နှင့်အညီ ကျမ်းစာလာ သည်ကား၊
 ထောင်လွှားစက်ကားသောသူတို့ကို ဘုရားသခင် ဆီးတားတော်မူ၏။ စိတ်နှိမ့်ချသော သူတို့အား
 ကျေးဇူးပြုတော်မူ၏ဟုလာသတည်း။

7 ὑποτάγητε ὧν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ
 ဝန်ခံကပြာစွာ ထိုကကြောင့်- -ကို ဘုရားသခင် ခုခံကပြာစွာ သာဓ်လည်း- -ကို မာန်နတ် နှင့်-
 G5293 G3767 G3588 G2316 G0436 G1161 G3588 G1228 G2532
 φεύξεσθε ἀφ' ὑμῶν.
 ပြေးသွားလိမ့်မည် မှ- သင်တို့
 G5343 G0575 G4771

ထိုကကြောင့်၊ ဘုရားသခင်၏အလိုတော်သို့ လိုက်ကပြာစွာ။ မာန်နတ်ကို ဆီးတားကပြာစွာ။ သို့ပြု၍၊ သူသည် သင်တို့ထံက
 ပြေးသွားလိမ့်မည်။

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρῶσατε ἑαυτοὺς,
 ချဉ်းကပ်ကပြာစွာ -ကို ဘုရားသခင် နှင့်- ချဉ်းကပ်တော်မူမည် သင်တို့ကို ဆေးကပြာကပြာစွာ လက်များ
 G1448 G3588 G2316 G2532 G1448 G4771 G2511 G5495
 ἀμαρτωλοί, καὶ ἀγγίσατε καρδίαν, δίψυχοι.
 အပရိသားတို့ နှင့်- စင်ကပြာစကောပြာစွာ နှလုံးသားများ စိတ်နှစ်ခွသူတို့
 G0268 G2532 G0048 G2588 G1374

ဘုရားသခင်၌ချဉ်းကပ်ကပြာစွာ။ သို့ပြု၍၊ သင်တို့၌ချဉ်းကပ်တော်မူလိမ့်မည်။ အပရိသားသောသူတို့၊ သင်တို့လက်ကို
 စင်ကပြာစကောပြာစွာ။ စိတ်နှစ်ခွရှိသာသူတို့၊ သင်တို့စိတ်နှလုံးကို သန့်ရှင်းစကောပြာစွာ။

9 τάλαιπωρήσατε, καὶ πενθήσατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλωδς ὑμῶν, εἰς
 ဆင်းရဲငိုငြိကပြာစွာ နှင့်- ငိုကပြာစကောပြာစွာ နှင့်- ရိုက်ကပြာစွာ -သော ရယ်မောခြင်း သင်တို့၏ သို့-
 G5003 G2532 G3996 G2532 G2799 G3588 G1071 G4771 G1519
 πένθος μεταπρατήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
 ဝမ်းနည်းခြင်း ပြောင်းလဲစလောစွာ နှင့်- -သော ဝမ်းမမြောက်ခြင်း သို့- စိတ်ကျရငဲ့ခြင်း
 G3997 G3344 G2532 G3588 G5479 G1519 G2726

ဆင်းရဲငိုငြိခြင်း၊ စိတ်မသာညည်းတွားခြင်း၊ ငိုကပြာစကောပြာစွာ၊ သင်တို့ရယ်မောခြင်းကို စိတ်မသာညည်းတွားခြင်း၊
 ဖြစ်စကောပြာစွာ။ ဝမ်းမမြောက်ခြင်းကိုလည်း ဝမ်းနည်းခြင်းဖြစ်စကောပြာစွာ။

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσεται ὑμᾶς.
နိမ့်ချကင်းရှင်းစွာ ရှေ့တော်၌ သခင်ဘုရား နှင့်- ချီးမြှင့်တော်မူမည် သင်တို့ကို
[G3361](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ ကိုယ်ကိုကိုယ် နိမ့်ချကင်းရှင်းစွာ။ သို့ပင်၎င်း၊ သင်တို့ကို ချီးမြှင့်တော်မူမည်။

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδέλφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδέλφου, ἢ
မ- ကုန်းတိုက်ကန့်အချင်းချင်း ညီအစ်ကိုတို့ -သည် ကုန်းတိုက်သောသူ ညီအစ်ကို သို့မဟုတ်-
[G3361](#) [G2635](#) [G0240](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2635](#) [G0080](#) [G2228](#)
κρίνων τὸν ἀδέλφον αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει
တရားစီရင်သောသူ -ကို ညီအစ်ကို သူ၏ ကုန်းတိုက်၏ ပညတ်တရား နှင့်- တရားစီရင်၏
[G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2635](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2919](#)
νόμον. εἰ δὲ νόμον κρίνει, οὐκ εἶ ποιητῆς
ပညတ်တရား အကယ်၍- သင်လည်း- ပညတ်တရား တရားစီရင်လျှင် မ- ဖြစ် ကျင့်ဆောင်သူ
[G3551](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3551](#) [G2919](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4163](#)
νόμου, ἀλλὰ κριτῆς.
ပညတ်တရား သို့သော်- တရားသူကြီး
[G3551](#) [G0235](#) [G2923](#)

ညီအစ်ကိုတို့၊ အချင်းချင်းတယောက်ကိုတယောက် ကဲ့ရဲ့ခြင်းကိုမပြုကြနှင့်။ ညီအစ်ကိုချင်းကို ကဲ့ရဲ့၍၊ သူ့အပစ်ရှိသည်ဟု စီရင်သောသူသည် တရားကို ကဲ့ရဲ့၏။ တရား၌အပစ်ရှိသည်ဟုစီရင်၏။ ထိုသို့ပင်၎င်း၊ သင်သည်တရားကို ကျင့်သောသူမဟုတ်၊ တရားကို စစ်ကမ်းစီရင်သောသူဖြစ်၏။

12 εἶς ἐστιν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτής, ὁ δυνάμενος
တစ်ဦးတည်း ဖြစ်တော်မူ၏ -သည် ပညတ်ပေးသူ နှင့်- တရားသူကြီး -သည် တတ်နိုင်တော်မူသော
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3550](#) [G2532](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1410](#)
σῶσαι καὶ ἀπολέσαι. σὺ δὲ, τίς εἶ ὁ κρίνων
ကယ်တင်ရန် နှင့်- ဖျက်ဆီးရန် သင် သင်လည်း- အဘယ်သူ ဖြစ် -သည် တရားစီရင်သောသူ
[G4982](#) [G2532](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#)
τὸν πλῆσιν?
-ကို အိမ်နီးချင်း
[G3588](#) [G4139](#)

ပညတ်တရားကို ထားပိုင်သောသူ၊ စစ်ကမ်းစီရင်ပိုင်သောသူ တပါးတည်းရှိတော်မူ၏။ ထိုသူသည် ကယ်တင်ခြင်းငှါ၊ ဖျက်ဆီးခြင်းငှါ၊ တတ်နိုင်တော်မူ၏။ သူတပါးကိုစစ်ကမ်းစီရင်သောသင်သည်ကား အဘယ်သူနည်း။

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς
ဟေ့ ယခု -သော ပြောသောသူတို့ ယနေ့ သို့မဟုတ်- မနက်ဖန် သွားကမည် သို့-
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G2228](#) [G0839](#) [G4198](#) [G1519](#)
τῆνδε τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἕκεί ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ
ဤမျှ -သော မျှ နှင့်- ပြောမည် ထိုနေ့ရော၌ နှစ်တစ်နှစ် နှင့်- ကုန်သွယ်ကမည် နှင့်-
[G3592](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1763](#) [G2532](#) [G1710](#) [G2532](#)
κερδήσομεν --
အမတ်ရကမည်
[G2770](#)

ယနေ့ နက်ဖန် ဤမည်သောမျှသို့ သွားကကြန်အံ့။ ထိုမျှ၌ တနှစ်ပတ်လုံးနေ၍ ကုန်သွယ်သဖြင့် အမတ်ရအောင် ပြောကြန်အံ့ဟု ဆိုတတ်သောသူတို့၊ နားထောင်ကြော့။

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε <τὸ> τῆς αὔριον, ποία ἢ ζῶη ἴμῶν?
 သင်တို့သည်- မ- သိကကြ -ကို -၏ မနက်ဖန္တိ အဘယ်သို့ -သည် အသက် သင်တို့၏
[G3748](#) [G3756](#) [G1987](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4169](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#)

ἀτιμίς γάρ ἐστε, ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ
 ရေငွေ အကြောင်းမှာ- ဖြစ်ကြ၏ -သည် သို့- ခဏတာ ထင်ရှားသော ထိုနောက်- နှင့်-
[G0822](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3641](#) [G5316](#) [G1899](#) [G2532](#)

ἀφανιζομένη,
 ပျောက်ကွယ်သွားသော
[G0853](#)

နက်ဖန္တိနှင့်အဘယ်သို့ ဖြစ်မည်ကိုသင်တို့မသိကကြသင်တို့ အသက်သည် အဘယ်သို့သောအရာ ဖြစ်သနည်း။ ခဏထင်ရှားပုံမျှ ကွယ်ပျောက်တတ်သော အခိုးအငွေဖြစ်၏။

15 ἀντί τοῦ λέγειν ἴμᾶς, Ἐάν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
 အစား- -ကို ပြောရန် သင်တို့ကို အကယ်၍- -သည် သခင်ဘုရား အလိုတော်ရှိလျှင် နှင့်-
[G0473](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2309](#) [G2532](#)

ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
 အသက်ရှင်ကမ္ဘာ နှင့်- ပြုကြမည် ဤအရာ သို့မဟုတ်- ထိုအရာ
[G2198](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1565](#)

ထဝရဘုရားသည် အလိုတော်ရှိ၍၊ ငါတို့သည်လည်းအသက်ရှင်လျှင်၊ ဤသို့ပြုကြကုန်အံ့၊ ထိုသို့ပြုကြကုန်အံ့ဟု သင်တို့ဆိုသင့်ရာဖြစ်၏။

16 ὅν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ἴμῶν, πάντα καύχησις
 ယခု သင်လည်း- ဝါကဠွဲကကြ၏ ၌- -သော ကဠွဲဝါခင်းများ သင်တို့၏ ခပ်သိမ်းသော ဝါကဠွဲခင်း
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#) [G3956](#) [G2746](#)

τοιαύτη πονηρά ἐστιν.
 ထိုကဲ့သို့သော ဆိုးသော ဖြစ်၏
[G5108](#) [G4190](#) [G1510](#)

ယခုသင်တို့သည် မိမိထင်လွှားခင်း၌ ဝါကဠွဲကဠွဲကဠွဲ၏။ ထိုသို့သောဝါကဠွဲခင်းရှိသမျှသည် မကောင်းမသင့်ဖြစ်၏။

17 εἰδότες ὅν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῶ ἐστιν.
 သိသောသူ ထိုကဠွဲ- ကောင်းသော ပြုရန် နှင့်- မ- ပြုသောသူ အပူ၍ သူအား ဖြစ်၏
[G1492](#) [G3767](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G0266](#) [G0846](#) [G1510](#)

ထိုကဠွဲ၊ ကောင်းသောအကျင့်ကို သိလျက် မကျင့်ဘဲနသော သူသည်အပူ၍ဖြစ်၏။